

平成18年度
北海道大学大学院文学研究科修士課程入学試験問題（後期一般）
（外国語）スラブ社会文化論 全5枚のうち1枚目

英語問題(1)(2)およびロシア語問題(1)(2)のうちから任意の2題を選択し、日本語に訳しなさい(英語(1)とロシア語(2)のように両言語にわたって選択してもよい)。

解答用紙の冒頭に選択した問題の記号(「英語(1)」「ロシア語(1)」など)を記入したうえで、問題ごとに解答用紙を別にして解答すること。

辞書を使用してよい(ただし電子辞書は不可)。

平成 18 年度（後期一般）（外国語）スラブ社会文化論 全 5 枚のうち 2 枚目

【英語問題(1)】

次の文章を全訳しなさい。

* 問題本文は、著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務係の窓口で閲覧してください。

出典 Paul W. Werth, *At the Margins of Orthodoxy: Mission, Governance, and Confessional Politics in Russia's Volga-Kama Region, 1827-1905* (Ithaca and London: Cornell University Press, 2002).

平成 18 年度（後期一般）（外国語）スラブ社会文化論 全 5 枚のうち 3 枚目

【英語問題(2)】

次の文章を全訳しなさい。

* 問題本文は、著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務係の窓口で閲覧してください。

出典： C. J. Chivers, “Georgia Shivers as Russia and Azerbaijan Rush to Restore Gas” // *New York Times*, January 23, 2006.

平成 18 年度（後期一般）（外国語）スラブ社会文化論 全 5 枚のうち 4 枚目

【ロシア語問題(1)】

次の文章を全訳しなさい。

* 問題本文は、著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務係の窓口で閲覧してください。

出典：Ельцин Б.Н. Президентский марафон: Размышление, воспоминания, впечатления. Москва: АСТ, 2000.

平成 18 年度（後期一般）（外国語）スラブ社会文化論 全 5 枚のうち 5 枚目

【ロシア語問題(2)】

次の文章を全訳しなさい。

* 問題本文は、著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務係の窓口で閲覧してください。

出典： Шагина И.И. Многонациональный Петербург: История, религии, народы. Санкт-Петербург: Искусство-СПБ, 2002.